



●発行/杉並区 ●編集/広報課
〒166-8570杉並区阿佐谷南1-15-1
区の代表電話は ☎3312-2111
FAX 3312-9911(広報課直通)
http://www.city.suginami.tokyo.jp/

主な記事
歩きタバコ・吸い殻の
ポイ捨てが激減..... 1面
春の杉並区交通安全運動..... 6面
英語版広報「Hello! SUGINAMI」を8面に掲載。

平成16年 4 / 1 NO.1673

〈発行日〉毎月1日・11日・21日

路上禁煙地区

歩きタバコ・吸い殻の ポイ捨てが激減



路上での禁煙にご協力を

路上禁煙地区

区は、生活安全及び環境美化に関する条例(安全美化条例)に基づき、15年10月から、段階的にJR四駅周辺を路上禁煙地区に指定し、重点的に歩きタバコやポイ捨てをなくすよう取り組んでいます。

注意・指導件数は四万八〇〇〇件に

環境美化パトロール隊が、15年10月から16年2月末までに路上禁煙地区などで違反者に対して注意・指導した件数は、四万八〇〇〇件を超え、そのうち約94%の方に、その場で喫煙をやめていただいています。

改善が進んでいます

区民の皆さんのご協力をいただき、路上禁煙地区内では次のとおり改善の効果があらわれています。

①吸い殻の散乱状況の調査結果
区では、10年から阿佐谷中杉通りと高円寺高南通りでごみの散乱状況調査を行ってきました。

表1のとおり路上禁煙地区開始前後で吸い殻の本数は、八割以上減少しました。

②歩行喫煙者の調査結果
表2は、区内のJR四駅周辺で、路上禁煙地区の開始前後に同じ条件のもと、朝の通勤時間帯に歩きタバコ(歩行喫煙者)を定点観

測した結果、76%以上減少しました。

なお、調査時に歩行者の中で歩行喫煙が占めた割合「歩行喫煙率」は、15年4月には約5%でしたが、16年3月には0.28%と改善されました。

引き続きご協力を お願いします

安全美化条例では、路上禁煙地区内の違反に対して、過料を徴収することができると定められています。

しかし、成果があがってきていますので、4月から過料徴収は見合わせ、今後もPRやパトロールに努めながら、引き続き改善状況をみていきます。

16年度の取組み

減少したとはいえ、いまだ路上禁煙地区内で歩きタバコや吸い殻を見かけます。

主な理由として、夜間の歩きタバコが原因であると推測できます。4月以降、蛍光式の路面標示などの工夫をしていきます。

また、今後、路上禁煙地区内の駅周辺などで、灰皿を設置した方が歩きタバコやポイ捨てをなくすために有効と思われる場所には、喫煙場所の設置も検討していきます。

問い合わせは、環境課生活環境担当へ。

この度杉並区は、国と都に対し住基ネットに関する訴訟を提起することを決め、議案を区議会に提案しています。その内容は、簡単に言えば「杉並区にも横浜市と同様に、『横浜方式』、つまり段階的参加方式を認めるべき」というものです。



なぜ住基ネット 訴訟か

杉並区長 山田 宏



主張と、同じ住基法の下で、なぜ横浜に認められ杉並には認められないのか」という「法の下の平等」を求める区の主張との溝は埋まらず、その法解釈の溝を埋め早期に決着を図るためにも、司法という第三者の判断を仰ぐことにしたのです。

私はかねてより、全員参加を強制する住基ネットに対しては賛成ではありませんが、法が全員参加を定めている以上、行政官として法には当然従わなければなりません。しかし、住民基本台帳事務というのは、区市町村の心臓部に当たる自治事務の最たるものです。つまり、区が自己責任で行うべき根幹の仕事な

皆さまのご意見を区民課調整担当へお寄せください。

表2 歩行喫煙者

| 駅名 | 路上禁煙開始前 (15年4月) | 路上禁煙開始後 (16年3月) |
|------|--------------------|--------------------|
| 西荻窪 | 91人 | 13人(86%減) |
| 荻窪 | 399人 | 20人(95%減) |
| 阿佐ヶ谷 | 141人 | 8人(94%減) |
| 高円寺 | 147人 | 35人(76%減) |

表1 吸い殻の散乱状況

| 場所 | 路上禁煙開始後 | |
|------|--------------------|----------------------------------|
| | 10年9月~ 15年3月の平均 | 15年11月 16年2月 |
| 中杉通り | 1,639本 | 279本 (83%減) 269本 (84%減) |
| 高南通り | 696本 | 99本 (86%減) 71本 (90%減) |



古紙配合率100%再生紙を使用しています



行事

野草展

杉並野草の会の会員が育てた山野草や、日ごろ身近に見ることができおなじみの植物約三〇〇鉢を展示します。(区後援)

時4月16日(金)～18日(日)午前10時～午後4時(18日は午後3時まで) 場大田黒公園(荻窪3 33 12) 費無料(当日、直接会場へ園料)

並野草の会・窪田593 2 7 1 9 6(他車での来場はご遠慮ください)

四季の公園を楽しむ

春の花をテーマに自然観察をしませんか。車いすの方もご参加ください。

時4月17日(土)午後1時～3時 井草森公園(井草4 12 1) 対区内在住・在勤・在学の方、子ども可(定三〇名 費無料申・問電話ですぎなみ環境情報館33 98 3 1 9 1へ(先着順))

ウエルカムパーティー

外国人と日本人とで野外でカレ作りやゲームをとおして交流を深めませんか。防災体験もできます。

時4月17日(土)午前10時30分～午後2時30分 善福寺川緑地公園緑陰広場(成田)

郵便八ガキ

- ①行事名 ②住所 ③氏名(フリガナ) ④年齢 ⑤性別 ⑥電話番号

(原則1人1枚) 往復八ガキの場合は返信用のあて先も記入を... (住所が記載されていないものは区役所) 託児のある行事は、託児希望の有無、お子さんの氏名・年齢・性別も記入

記入例

東2 7(定)一〇〇名(費五〇〇円) 八ガキ(記入例参照)に国籍、ファクス番号も書いて、4月12日(必着)までに文化・交流協会交流係(〒166 0004 阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐谷ビル五階)へ。ファクス FAX 5378 8844でも受け付けます 問同係53 78 8833

ボーイスカウト一日体験

楽しいゲームとおいしい野外料理で、ボーイスカウト活動を体験しましょう。(区後援)

時4月11日(日)午前10時～午後1時 阿佐谷神明宮(阿佐谷北1 25 5) 費無料(当日、直接会場へ問)

ボーイスカウト杉並第12団・広瀬3336 57 91

杉並ジュニア混声合唱団定期演奏会

時4月29日(祝)午後3時30分開演(3時開場・区共催) 場セシオン杉並(梅里1 22 32) 内曲目「焰の歌」

「土の歌」・「未来への決意」・「夏四章」・「二月の雪」(混声初演)定五六八名(全席自由) 費五〇〇円(申・問杉並ジュニア混声合唱団・)

杉並区文化・交流協会の催し

5311 7035

ラ・ヴォーチェすぎなみ第一回公演 オペラ「カヴァレリア・ルスティカーナ」 マスカーニ二作曲(原語上演)



玉敷 やよい

オペラの名作を、人気のオペラ落語家、ウーロン亭ちや太郎さんの前説と一流のオペラ歌手のすばらしい歌声でお届けします。

時6月12日(土)午後6時、13日(日)午後3時開演(いずれ)



大久保 眞

れも開場は30分前(場セシオン杉並(梅里1 22 32) 内指揮「大久保眞、出演」サントウツツア「玉敷やよい、須永尚子、トウリッドウ「青柳素晴、井ノ上了更、ルチア「武部薫、一色礼子、アルフィオ「岡崎智行、松尾健市ほかノオペラ落語(解説)「ウーロン亭ちや太郎」一般四二〇円、区民三八〇〇円(全席自由・会員登録引なし) 発売開始



須永 尚子

「4月2日(金)午後1時(問) センタービレッジ内・中村 5941 0324

●神田さち子一人芝居 「帰ってきたおばあさん」 中国残留婦人のたくましい半生

涙あり、笑いありの迫真の演技が全国で感動を呼び、見終わったら感動の涙が止まらない作品です。



神田 さち子

時6月8日(火)午後7時開演(6時30分開場) 場セシオン杉並(梅里1 22 32) 費前売二〇〇円、当日一五〇〇円(全席自由、会員登録引なし) 発売開始「4月2日(金)午後1時(問)杉並区東倫理法人会3337 2374

杉並アットホーム能・狂言鑑賞会 区の文化財でもある杉並能楽堂での能・狂言の名作の鑑賞会。

丁寧な解説と演者に親しく質問できる時間もある、

●杉並区文化・交流協会公演 オペラ名場面集原語上演(字幕付き)&泥棒とミス・トッド(訳詞上演)

時5月2日(日)午後5時開演(4時30分開場) 場浜田山会館(浜田山1 36 3) 内第一部「オペラ名場面集」

「ドニゼッティ「愛の妙薬」から「そよ風に聞けば」「ララララ、モーツァルト」「ドロン・ジョヴァンニ」から「さあ 手を出して」 第二部「オペラ泥棒とミス・トッド」ノ北村協一訳詞・出演「斎藤美樹子(メゾ・ソプラノ)、布施雅也(テノール)(岡崎智行バリトン)ノ助演」杉並区文化・交流協会文化係(〒167 004 3上荻3 29 5杉並会館内)へ



工藤 寛

杉並能楽堂ならではのアットホームな雰囲気でお楽しみください。

時7月24日(土)午後2時30分開演(2時開場) 場杉並能楽堂(和田1 55 9) 内金剛流能「葵上」梓之出

「工藤寛(シテ)、安田登(ワキ)ほか、大蔵流狂言「千鳥」・大蔵吉次郎ほか、三浦裕子(解説) 費六〇〇〇円(全席自由・会員登録あり) 発売開始日「4月2日(金)午後1時(問)工藤能楽テ

円、子ども(小・中学生)五〇〇円(自由席、会員登録なし) 申・問(有)ニユー・オペラ・プロダクション3328 0817へ

●荻窪の音楽祭 杉並会館サロコンコンサート 時5月16日(日)午後6時開演(5時30分開場) 場杉並会館(上荻3 29 5) 内ブルーノク「クラリネットとピアノのためのソナタ」、シヨパン「幻想即興曲」、

「英雄ポロネーズ」、ブラームス「バイオリンとピアノのためのソナタ第3番」ほか(定)九〇名(抽選) 費二〇〇円(自由席、会員登録引なし、キーセット付) 問八ガキ(記入例参照)で、4月21日までに文化・交流協会文化係(〒167 004 3上荻3 29 5杉並会館内)へ

チケットの販売 販売窓口「①文化・交流協会文化係(上荻3 29 5杉並会館内) 月、金曜日(祝日を除く) 午前9時～午後5時 初日は電話予約のみ ②区役所一階コミュニティショップ 月、金曜日(祝日を除く) 午前9時～午後4時 ③地域区民センター 開館日の午前9時～午後8時 ④チケットぴあ 0570 02 9990(カルテット・イタリアノのみ) 日(金)午後1時(問)工藤能楽テ

スク5378 1205

講座・講演

郷土史講座
古代官道と乗瀨(のりぬま)について

4月11日(日)午後1時30分~4時(区後援)
講師:梅里 1 22 32

魚と健康 魚食のすすめ
魚の栄養と健康との関連をわかりやすく説明しま

す。(区後援)

4月9日(金)午後1時30分~3時30分
講師:阿佐谷地域センター(阿佐谷南1区民センター)

東京女子大学公開講座
アメリカのいま
アメリカは保守化しているのか

アメリカの政治、外交、文化、社会の諸問題について、歴史的、制度的背景をふまえ、幅広く考察します。

毎週木曜日午後4時45分~6時45分(計10回)

京女子大学同大学教授・湯浅成大、小檜山ルイ(対区内在住・在勤・在学の方面)

無料携帯電話教室
携帯電話の使い方、メールの送受信などモデル機を使い練習します。

優の音:能とCGが作り出す舞台に日本の古典と近代をみる



高橋 汎
撮影=辻井清一郎

①トロールの森・ユニークな造形連
4月29日(祝)~5月30日(日)

②西萩新能:半能 敦盛
5月15日(土)午後7時開演

西萩地域のアート&クラフトやギャラリー80店舗が参加する春のアート・イベントです。

4月27日(火)午前10時~正午

高齢者活動支援センター(高井戸東3-7-5)
対区内在住の60歳以上の方

講演会とチャリティーバザー
言葉と心のバリアフリーは実現できるか

全盲の弁護士、渡辺岳さんと(株)トミーでバリアフリー玩具を開発している全盲の高橋玲子さんによる講演会です。

4月17日(土)午後0時30分~5時30分(区後援)

暖房機(石油ストーブ・ヒーター)のしまい方
来期に快適に使うための手入れ方法の講習会です。

リサイクルひろば高井戸
4月9日(金)午後1時30分~3時30分

4月13日(火)午後1時30分~3時30分

リサイクルひろば高井戸(高井戸東3-7-4)
無料電話:03-3360-3333

科学教室・全期クラブ
疑問・体験・大発見!
実験をしながら、理科の不思議を体験しよう!

小学校科学教室(全期クラブ)
5月22日、6月5日、19日、26日、7月3日、10日

生物・植物のつくりと暮らし
天文・プラネタリウム

4月1日から区役所内事務室の配置がかわります

Table with 3 columns: 階 (Floor), 棟 (Building), 課 (Department). Rows include 10階 西棟 産業振興課, 7階 西棟 清掃管理課, 3階 東棟 障害者施設課.

4月31日(土)午後1時30分~3時30分

中学校科学教室(全期クラブ)
時・内下表のとおり対区内在住の国立・私立中学校

科学教室(全期クラブ)
20日(日)午後1時30分~3時30分

4月1日(木)から利用登録の受付を開始します。

すぎなみホームページコンテスト2004
区内の商店や商店街の皆さん、ホームページを作ってコンテストに参加してみませんか?

1月~2月のご寄付(敬称略・順不同)
【福祉】特定非営利活動法人・国連支援交流協会

ありがとうございます
ございました

中学校科学教室

Table for A Course: 日 時, 化学, 地質, 天文・気象. Rows include 5月22日 午前 ガラス細工, 29日 午後 物質の状態変化, 6月5日 午後 再結晶, 12日 午前 化学反応と熱の出入り, 19日 午後 イオンの性質.

Table for B Course: 日 時, 生物, 物理. Rows include 5月29日 午前 顕微鏡観察, 6月12日 午前 魚の呼吸数, 26日 午後 目のしくみ, 7月3日 午後 光合成, 7月10日 午後 細胞分裂.

Aコース・Bコース共通
5月15日 午後 研究室発表模範発表・講演会「究極の科学技術への挑戦」
12月4日 午後 研究発表会・閉室式

時間はいずれも、土曜日の午前=9時30分~11時30分、午後=2時~4時。



募集します

知的障害者(児)位置探索事業利用者

知的障害者(児)の介護者に対し位置探索機器などを貸し出し、障害者が行方不明になった場合に位置探索を行い、位置情報を提供します。

区内在住で、65歳未満の愛の手帳を持っている方を在宅で介護している方(所得制限と自己負担があります)申・障害者施策課障害福祉係へ

杉並区社会福祉協議会 ファミリー・サポート・センター 協力会員、利用会員

ファミリー・サポート・センターは、子育ての手助けができる方(協力会員)が地域の中で、子育ての手助けをして欲しい方(利用会員)の援助をする会員制の組織です。お子さんをお預かりするのは、基本的には協力会員のお宅です。謝礼は1時間800円(平日)です。関心のある方は、説明会にご参加ください。

説明会の開催 時・場 4月13日(火) 産業商工会館(阿佐谷南3 2 19) 5月8日(土) 阿佐谷地域センター(阿佐谷南1 47)

17(6月4日金) 井草地区民センター(下井草5 7 22) 時間はいずれも、午前10時~11時30分(当日、直接会場へ同ファミリー・サポート・センター ☎5347 1021)

「日本語交流会」日本人ボランティア

杉並区文化・交流協会では毎年「日本語交流会」を開催しています。外国人と交流を深めたい日本人ボランティアを募集します。

時 5月8日、7月10日の毎週土曜日午後2時~4時
場 文化・交流協会交流フロア、区会議室ほか(対杉並区文化・交流協会に会員として登録し、協会の行事に積極的に協力いただける方(定二〇名(抽選)申)申込用紙に必要事項を記入し、郵送またはファクスで4月19日(必着)までに杉並区文化・交流協会交流係(〒166 004 阿佐谷南1 14 2 みなみ阿佐ヶ谷ビル五階 FAX 5378 8844)へ

申請用紙の請求 ハガキまたはファクスに住所・氏名・電話番号を書いて、同協会交流係へ(同係 ☎5378 8833)

男女平等推進センター 区民企画事業

男女共同参画社会の実現のために活動している団体の企画を募集します。経費の一部を区が負担します。形式は、講座、講演会、映画など自由です。

実施時期 17年2月末まで
応募資格 ①五名以上のグループで構成員の三分の二以上が区内在住・在勤・在学であること ②政治活動または営利活動を目的とする団体でないことなど(同センター)にある企画書で、5月31日までに男女平等推進センター(〒167 0051 荻窪1 56 3)へ(同センター ☎5373 9393 4410)

帰国児童生徒素養保持教室参加者

外国(英語圏)から帰国した児童生徒の文化的素養の保持を目的とした教室を開講します。

時 第一・三・五土曜日
小学校一~三年生午前クラス 午前10時~正午
小学校二~四年生、中学校二年生クラス 午後2時~4時
(年間一八回程度)場 国際理解・帰国児童生徒教育センター(内英語を母語とする外国人の指導によるゲーム・会話練習ほか(対区内在住の英語圏の国から帰国した小学校一年生、中学校二年生(定七五名(抽選)費無料(教材費などは自己負担)申)申込書と返信用封筒を4月16日(必着)までに、国際理解・帰国児童生徒教育センター(〒166 0002 高円寺北2 14 13杉並第四小学校内)または教育委員会事務局庶務課(区役所東棟六階)へ(同センター ☎5373 0809)申)申込書は同センター、同課で配布するほか区ホームページからも取り出せます

区民健診・がん検診のお知らせ

区内にお住まいで、職場などに健(検)診の機会がない場合は、区民健診・各種がん検診を受けることができます。申込方法、対象年齢などは、下表をご覧ください。
入院 加療中の場合は、受診することができません。

| 健 診 名 | 対象年齢 (17年3月31日現在) | 受診期間 | 受診場所 | 費用 | 備 考 |
|--------|----------------------|--|--------------|-------|--|
| 区民健診 | 30歳以上 | 誕生月の1日~末日(誕生月に受診できなかった場合は誕生月の翌々月まで) | 指定医療機関 | 無料 | 【申込締切】郵送受付=誕生月の翌月末必着 窓口受付=受診期間内の受診できる日まで 申込みの必要がない方 誕生月の前月末に受診票を送ります。 ①65歳以上の方②64歳以下の方で、15年度の区民健診を受診した方 |
| 胃がん検診 | 35歳以上 | 16年4月1日~17年3月26日の木・金・土曜日(祝日などを除く) | 杉並保健所3階がん検診室 | 1000円 | X線検査の集団検診。定員40名。(広報すぎなみの毎月1日号に日程を掲載) 【申込締切】受診希望日の2週間前の火曜日(必着) 【申込み先】杉並区医師会(下記参照) |
| 肺がん検診 | 35歳以上 | 16年7月1日~9月30日 | 指定医療機関 | 1000円 | 【申込締切】(必着)第1回=6月10日(木)、第2回=7月9日(金)、最終締切=8月16日(月) 各締切日の月末に受診票を郵送します。 |
| 喉頭がん検診 | 55歳以上 | | | 1000円 | |
| 大腸がん検診 | 30歳以上 | 区民健診と同時に実施しています。(無料)ご希望の方は、区民健診を受診する医療機関にお申し出ください。 | | | |

がん検診を受診する場合の費用は、受診する窓口でお支払いください。なお、生活保護世帯の方は、費用が免除されますので、事前に健康推進課へお問い合わせください。(要申請)

乳がん・子宮がん検診について

厚生労働省において、がん検診のあり方が検討されました。今後は新たな厚生労働省の指針に基づいた検診とするため、16年度の乳がん検診に乳房X線撮影の導入を検討しています。また、子宮がん検診についても一部検診の見直しを予定しています。4月からの検診については、今回の改正に伴う検診の実施方法の変更により、検診医療機関の確保などの準備をするため、実施時期についても変更させていただきます。なお、実施の詳細が決まり次第広報などでお知らせします。

| | 対象者・定員 | 実施日時 | 検診場所 | 費用 | 申込方法など |
|----------|-----------------|---------------------------|--------------|-------|--|
| 5月の胃がん検診 | 35歳以上の区民の方(40名) | 5月6日~29日の木・金・土曜日 午前9時~午前中 | 杉並保健所3階がん検診室 | 1000円 | 【申込締切】受診希望日の2週間前の火曜日(必着) 【申込み先】杉並区医師会(下記参照) |

次の①~④に該当する方は、申し込みをご遠慮ください。①胃の手術を受けたことのある方②現在、胃および十二指腸の疾病治療中または、経過観察中③妊娠中の方(または、妊娠の可能性のある方)④おおむね1年以内に胃がん検診(血清ペプシノーゲン検査を含む)を受けた方

| 健 診 名 | 申込方法(ハガキは健 診 ごとに1人1枚) | 問 合 せ |
|---------------------|--|--------------------------|
| 区民健診 肺がん 喉頭がん | 【記入内容】① 健 診 希望②住所③氏名(フリガナ)④生年月日(年齢)⑤性別⑥電話番号 【あて先】〒167 0051荻窪5 20 1杉並保健所健康推進課 | 杉並保健所健康推進課 ☎3391 1015 |
| 胃がん | 【記入内容】①胃がん検診希望②住所③氏名(フリガナ)④生年月日(年齢)⑤性別⑥電話番号⑦受診希望日(第3希望まで) 【あて先】〒166 0004阿佐谷南3 48 8杉並区医師会胃がん検診担当 | |

私立・国立などの中学二・三年生の海外派遣

区教育委員会では、国際理解教育の一環として、中学生の海外派遣を行っています。夏休みに、区立中学校の生徒と共にオーストラリアを訪れてみませんか。

時 7月29日(木)~8月7日(土)(九泊一〇日)場 派遣先「オーストラリア(ウィロビー市ほか)区内に保護者と共に在住する、私立・国立中学二・三年生(内)①ホームステイ(ウィロビー市・

六泊七日)②学校訪問・現地生徒との交流③シドニーの施設見学ほか(定七名)5月6日に面接を実施。作文の内容とあわせ決定します(費)渡航費用、現地での移動費用、宿泊費、保険料、旅券査証手数料、記念品代などの一部(総計約一〇万円(予定)申)申込書(校長の承諾印が必要)と作文(八〇〇字程度の応募理由)を4月19日(必着)までに教育委員会事務局庶務課(区役所東棟六階)へ(同課)申)申込書は庶務課で配布するほか区ホームページからも取り出せます

①申込書は庶務課で配布するほか区ホームページからも取り出せます

| 審議会名 | 日 時 | 主な内容 | 問合せ |
|------------|------------------|-------------------|-------|
| 杉並区都市計画審議会 | 4月9日(金) 午前10時~正午 | 東京都市計画用途地域の変更について | 都市計画課 |

日時に変更する場合があります。

急病診療のご案内

まず、電話で確認! 保険証を忘れずに

☎3391-1599

休日等夜間急病診療所(荻窪5 20 1杉並保健所内)

【小児科】平日:午後7時30分~午後10時30分(受付は午後10時まで)

【内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科】土曜日:午後1時~午後10時(受付は午後9時30分まで)

(耳鼻咽喉科のみ、午後1時~午後5時は輪番の医院にて)日曜・祝日:午後5時~午後10時(受付は午後9時30分まで)

(午前9時~午後5時は輪番の医院にて)

☎3398-5666

歯科休日急病診療所(荻窪5 20 1杉並保健所内)

【歯科】日曜・祝日:午前9時~午後5時(受付は午後4時まで)

調剤薬局 ☎3391 5539

東京都保健医療情報センターひまわり ☎5272 0303 (24時間受付)
東京消防庁災害救急情報センター ☎3212 2323

「区部における都市計画道路の整備方針」を公表します

都と特別区は、東京を取り巻く社会経済情勢などを踏まえ、区部における都市計画道路全体の新たな整備方針の策定に取り組んできました。

昨年末に「区部における都市計画道路の整備方針(案)」を公表し、都民・区民の皆さんからご意見を募集しました。いただいたご意見を参考に、更に検討を進め、この度「区部における都市計画道路の整備方針」を策定しました。

今後、都と特別区は、この整備方針に基づき、都市計画道路の整備を着実に進め、計画的かつ効率的な道路ネットワークを早期に形成し、魅力と活力あふれる都市の再生を目指します。

この整備方針で、今後の一二年間で優先的に整備すべき路線として杉並区内では七路線が選定されました。



この整備方針で、今後の一二年間で優先的に整備すべき路線として杉並区内では七路線が選定されました。

た。(左図) 都市計画道路区域内の建築制限を緩和します

4月1日より優先整備路線を除く都市計画道路区域内の建築制限を、木造や鉄骨造などの建築物を対象として高さが10m以下の三階建てまで緩和します。

整備方針の全文、および建築制限の緩和の詳細は、ホームページ <http://www.w.toshikei.metro.tokyo.jp/> / 都民情報ルーム(都庁第一庁舎三階)区建設課(区役所西棟四階)でご覧いただけます。

区都市整備局街路計画課 ☎5388 3291、優先整備路線Ⅱ区建設課 建築制限の緩和Ⅱ区都市計画課

4月6日(火)～15日(木) 春の杉並区交通安全運動

「おもいやり 人に車に この街に」

4月6日から、春の交通安全運動が始まります。皆さん一人ひとりが主役です。交通事故防止のため、互いに譲り合える余裕と思いやりを持つようにしましょう。

「あぶないよ 無灯火 携帯 二人乗り」



「自転車も車」ということを強く意識して、交通ルールを守り、正しいマナーで乗りましょう。



夕暮れときは、早めにライトを点灯しましょう。自転車の側面にも反射材をつけましょう。



外出するときは明るい色の服や反射材を着用しましょう。



運転席、助手席はもちろん、後部座席でもシートベルトを着用しましょう。

運動の重点事項

- ①子どもと高齢者の交通事故防止
- ②二輪車の交通事故防止
- ③自転車の安全利用の推進
- ④シートベルトとチャイルドシートの正しい着用の徹底

区内における交通事故発生状況

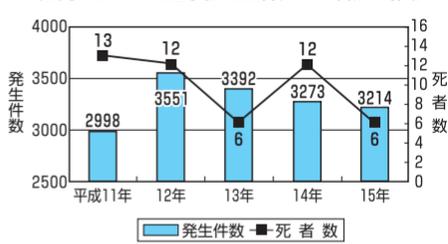
今年1月から3月までの交通事故による死者数は4名になっています。昨年1年間の交通事故による死者数が6名であったのに対し、非常に厳しい状況にあるといえます。

また、昨年発生した死亡事故6件中5件が二輪車の事故です。

スピードの出し過ぎや自分の運転技術に過信していませんか。ルールを守り、譲り合いの気持ちで安全運転を心がけましょう。

☎交通対策課または各警察署(杉並 ☎3314 0110 / 高井戸 ☎3332 0110 / 荻窪 ☎3397 0110)

区内における交通事故発生件数と死者数の推移



太陽のめぐみでエコライフ 16年度住宅用太陽光発電機器補助事業

区では、環境に負荷を与えないまちづくりを目指す一環として、住宅用太陽光発電システム機器を設置する方に対し、その費用の一部を補助します。

☎補助額 = 機器設置経費の4分の1相当額(限度額40万円) ☎次の要件をすべて満たす方①自ら居住または居住予定の区内の住宅に機器を設置する方②新エネルギー財団の16年度補助を受けて機器を設置する方 設置済みの機器は対象外 ☎40件(先着順) ☎事前に問い合わせのうえお申し込みください 予約申込 = 4月1日から受付開始。申込書に係書類(①新エネルギー財団の16年度予約受付通知書の写し②機器の設置に関する見積書の写し③設置予定システム機器概要④その他)を添えて環境課(区役所西棟7階)へ持参(郵送不可)。申込書は環境課で配布するほか、区ホームページからも取り出せます ☎他区へ予約申込をする前に、新エネルギー財団に対して16年度補助制度の応募申込手続きが必要です 新エネルギー財団 ☎5275 3046、ホームページ <http://www.nef.or.jp> ☎環境課計画係

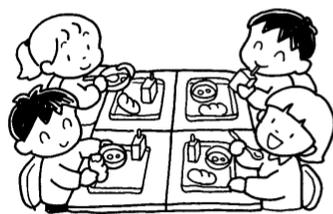
教育委員会では、行財政改革の一環として、13年9月から学校給食調理業務の民間委託を進め、これまでに小学校七校、中学校七校で実施してきました。新たに今年度から小学校三校(杉並第六小、新泉小、永福南小)、中学校二校(荻窪中、高井戸中)を加えた全一九校で実施します。これにより、区立小中学校全体の約30%が委託となります。

「民間委託の主な成果」 14年度の経費削減効果 委託を実施しなかったと仮定した場合の人員費(14年度の決算値による)一校あたり平均人員費×実施校数(数)と委託経費を比較し、節減額を算出しました。その結果、七校で約九七〇〇万円(一校あたり約一三八〇万円)の経費を削減することができました。こうした効果の一部を、杉並の教育の改善、充実に役立てていきます。

「学校給食運営協議会」を設置して、その時々課題を協議し、相互の信頼と開かれた学校給食の確保に努めています。 今後、より安全でおいしく楽しい学校給食の提供に取り組んでいきます。区民の皆さんのご理解、ご協力をお願いします。 ☎学務課学校給食係

16年度の学校給食調理

業務委託校と主な成果



これからも安全で楽しい学校給食を

S P O S P O S P O S

スポーツ
スポーツのある暮らし 健康の第一歩

競技大会

●**杉並区家庭婦人バレーボール大会**
 時 4月25日(日)午前9時～午後7時(区後援) 場 区立中学校 対 P T A 会員・区内在住の家庭婦人(16年協会登録チーム) 費 1チーム4000円(申)・問 申込書を郵送で、4月13日(必着)までに大木秀子(〒166 0001阿佐谷北4 16 8 ☎3339 0301)へ(新規登録チームは、電話でお問い合わせください) 他 トーナメント戦代表者会議が4月19日(月)午後6時から荻窪体育館会議室(荻窪3 47 2)であります

●**新日本スポーツ連盟 春季硬式テニス大会**
 時・内 ①男子ダブルス、女子ダブルス = 5月9日(日)②ミックスダブルス = 5月16日(日) / いずれも午前9時～午後5時(区後援) 場 松ノ木運動場(松ノ木1 3 22) 対 区内在住・在勤の初心者(定)①各40組②80組(いずれも抽選) 費 1組3000円(当日持参) (申)・問 往復ハガキ(2面記入例参照・1組1枚)に、種目・所属クラブ名(あれば)・ペア名も書いて、4月26日(必着)までに新日本スポーツ連盟・益子弘俊(〒166 0003高円寺南4 49 1 ☎3330 9777または☎186 090 6179 5686/午後9時～10時30分)へ

●**新日本スポーツ連盟 春季卓球大会ペアマッチ大会(2人1組の団体戦)**
 時 5月23日(日)午前9時～午後7時(区後援) 場 荻窪体育館(荻窪3 47 2) 対 区内在住・在勤・在学の方(定)81組(費)1組2000円(高校生以下1600円) 郵便振替で「00100 9 395680新日本スポーツ連盟杉並卓球協議会」へ振り込み(申)・問 往復ハガキ(2面記入例参照)にペア名・クラブ名・希望クラス(1部=上級・中級、2部=初級)も書いて、5月6日(必着)までに新日本スポーツ連盟・小林章子(〒166 0013堀ノ内3 45 1 ☎3313 3510/午後8時～9時)へ

スポーツ教室 す...すば一つ・ねっと☎5305 6213で申し込みできます

『すば一つ・ねっと』は自動音声応答により杉並区の体育施設予約などのサービスが利用できる電話受付システムです。申し込みは、4月1日午前8時からハガキの締め切り日の午後11時までです。

●**バドミントン(永福体育館) す教室番号1925**
 時 5月6日～6月24日の毎週木曜日、午後7時～9時(計8回) 場 永福体育館 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の初心者・初級者(定)30名(抽選) 費 2400円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに永福体育館(〒168 0064永福3 51 17)へ問 同体育館☎3328 3146

●**バドミントン(上井草スポーツセンター) す教室番号1990**
 時 5月14日～6月11日の毎週金曜日、午後7時～9時(計5回) 場 上井草スポーツセンター 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)40名(抽選) 費 1900円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ問 同センター☎3390 5707(他)託児(3歳～就学前)あり

●**バドミントン(大宮前体育館) す教室番号1934**
 時 5月10日～6月28日の毎週月曜日、午前11時～午後1時(計8回) 場 大宮前体育館 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)30名(抽選) 費 1600円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに大宮前体育館(〒168 0081宮前2 11 11)へ問 同体育館☎3334 4618

●**バウンドテニス(妙正寺体育館) す教室番号1960**
 時 5月14日～7月2日の毎週金曜日、午前11時～午後1時(計8回) 場 妙正寺体育館 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の初心者・初級者(定)40名(抽選) 費 1600円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月13日(必着)までに妙正寺体育館(〒167 0033清水3 20 12)へ問 同体育館☎3399 4224

●**バウンドテニス(高円寺体育館) す教室番号2009**
 時 5月6日～6月24日の毎週木曜日、午後3時～5時(計8回) 場 高円寺体育館 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)40名(抽選) 費 1600円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに高円寺体育館(〒166 0003高円寺南2 36 31)へ問 同体育館☎3312 0313(他)①託児(3歳～就学前)あり②車およびバイクでの来館はできません

●**ターゲットバードゴルフ す教室番号2001**
 時 5月10日～6月14日(予備日6月21日)の毎週月曜日、午前11時～午後1時(計6回) 場 下高井戸運動場 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)30名(抽選) 費 1600円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月16日(必着)までに下高井戸運動場(〒168 0073下高井戸3 26 1)へ問 同運動場☎5374 6191(他)託児(3歳～就学前)あり

●**初心者水泳(高井戸温水プール) す教室番号1993**
 時 5月14日～6月8日の毎週火・金曜日、午後7時～9時(計8回) 場 高井戸温水プール 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の初心者・初級者(定)32名(抽選) 費 3700円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月13日(必着)までに高井戸温水プール(〒168 0072高井戸東3 7 5)へ問 同プール☎3331 8652

●**初心者水泳(上井草スポーツセンター) す教室番号2055**
 時 5月18日～6月11日の毎週火・金曜日、午後7時～9時(計8回) 場 上井草スポーツセンター 対 区内在住・在勤・在学で60歳未満の初心者・初級者(定)32名(抽選) 費 3700円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ問 同センター☎3390 5707(他)託児(3歳～就学前)あり

●**親子で水遊び す教室番号2054**
 時 5月8日～6月12日の毎週土曜日、午後2時～4時(計6回) 場 上井草スポーツセンター 対 区内在住・在勤・在学で3歳～就学前の幼児と保護者(定)40組80名(抽選) 費 3000円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日(保護者と子ども両方記入)も書いて、4月12日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ問 同センター☎3390 5707(他)託児(3歳～就学前)あり



●**アクアエクササイズ す教室番号2006**
 時 5月6日～6月24日の毎週木曜日(5月17日、6月17日を除く) 午前9時～11時(計6回) 場 上井草スポーツセンター 対 区内在住・在勤・在学で60歳以上の方(定)30名(抽選) 費 1400円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ問 同センター☎3390 5707(他)託児(3歳～就学前)あり

●**卓球 す教室番号2057**
 時 5月9日～6月20日の毎週日曜日(5月23日を除く) 午前9時～11時(計6回) 場 上井草スポーツセンター 対 区内在住・在学の小中学生(定)40名(抽選) 費 1000円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月12日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ問 同センター☎3390 5707

●**ヨガ す教室番号2073**
 時 5月24日～6月28日の毎週月曜日、午後1時～3時(計6回) 場 荻窪体育館 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の初心者(定)60名(抽選) 費 1000円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて、4月17日(必着)までに荻窪体育館(〒167 0051荻窪3 47 2)へ問 同体育館☎3220 3381(他)託児(3歳～就学前)あり

●**ゲートボール す教室番号2113**
 時 5月9日～6月27日(5月23日を除く。予備日7月4日)の毎週日曜日、午前10時～正午(計7回) 場 上井草スポーツセンター 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)20名(抽選) 費 1500円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に生年月日も書いて4月12日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ問 同センター☎3390 5707(他)託児(3歳～就学前)あり

●**ワンポイントレッスン(水泳)**
 水泳の技術向上を目指す人を対象に、一般使用(個人利用)中の遊泳者の能力に応じて助言や指導をします。
 時 4月1日～17年3月31日(7～9月を除く) 午前・午後の指定する2時間(計80回) 場 上井草温水プール(上井草3 34 1 ☎3390 5707)・杉並第十小学校温水プール(和田3 55 49 ☎3318 8763)・高井戸温水プール(高井戸東3 7 5 ☎3331 8652) 対 温水プール利用者(費)無料(プール利用料金は別途必要) (申)・問 各プールへ

●**競泳飛び込み講習会**
 時 4月26日(月)午後7時～9時(受付は6時30分～7時・区後援) 場 高井戸温水プール(高井戸東3 7 5) 内 競泳のスタートとターンの練習 師 区水泳連盟指導員 対 区内在住・在勤・在学およびスイミングクラブで25m以上泳げる方(定)約50名(先着順) 費 大人400円、子ども(中学生以下)200円(申)当日、直接会場へ 問 区水泳連盟・森田☎3321 7284

●**春季初心者ソフトテニス教室**
 ソフトテニスの基本、審判技術、試合の進め方などを指導します。(区共催)
 時 5月8日～6月26日の毎週土曜日、午後3時～5時(予備日7月3日・10日/計8回) 場 妙正寺体育館庭球場(清水3 20 12) 対 区内在住・在勤の方(定)30名(抽選) 費 3000円(申)往復ハガキ(2面記入例参照)に経験年数も書いて、4月24日(必着)までに区ソフトテニス連盟・小島晃(〒166 0016成田西3 6 4)へ問 同連盟・小島☎3312 0385(午後7時～9時)

●**いきいき健康アドバイス**
 運動機能測定で体力年齢を算出し、専門スタッフがあなたに合った運動プログラム(①成人病予防②シェイプアップ③体力アップ)を作成し、健康づくりのアドバイスをを行います。

時 4月18日(日)午前9時～午後6時 場 上井草スポーツセンター・トレーニングルーム(上井草3 34 1) 対 区内在住・在勤・在学で16歳以上の方(定)20組(個人およびペア可) 費 400円(入場料) (申)電話で、希望受付時間(受付時間は午前9時～20分ごとに1組)を上井草スポーツセンター☎3390 5707へ(先着順) (他)受付からアドバイス終了まで約1時間かかります。

●**体育館の一般使用(個人利用)のご利用を 体育館で汗を流しませんか**
 体育館の貸切使用は事前予約が必要ですが、予約なしで個人でも気軽に利用できるよう、各体育館では一般使用(個人利用)の時間を設定しています。土・日・水曜日それぞれおおむね2回ずつ、4時間ごとに種目を設定してご利用いただいています。利用の際は必ずスポーツウェア、シューズをお持ちください。初めての方はスポーツアドバイザーから助言を受けることができます。また、用具の貸し出しも行っています。

場 高円寺体育館(高円寺南2 36 31 ☎3312 0313)・大宮前体育館(宮前2 11 11 ☎3334 4618)・永福体育館(永福3 51 17 ☎3328 3146)・荻窪体育館(荻窪3 47 2 ☎3220 3381)・上井草スポーツセンター(上井草3 34 1 ☎3390 5707)・妙正寺体育館(清水3 20 12 ☎3399 4224) 費 1回おとな200円、小中学生100円(愛の手帳・身体障害者手帳をお持ちの方は半額) (申)当日、直接各体育館へ問 時間・種目などは各体育館へ。一般使用の詳細は「すば一つ・ねっと」☎5305 6212でも確認できます

●**春のイベント**
 時・内 下表のとおり 場 高井戸温水プール(高井戸東3 7 5) 対 区内在住・在勤・在学の方(費)無料(申)・問 同プール☎3331 8652へ

| 春のイベント | | |
|----------|---------------|----------------------------|
| 日 | 時 | 内 容 |
| 4月10日(土) | 午前9時～午後9時 | 無料開放 |
| 11日(日) | 午前9時～午後9時 | 無料開放(個人利用) |
| | 午後1時～3時 | 飛び込み講習・タイムトライアル・ワンポイントレッスン |
| | 午後3時～3時20分 | レスキューデモストレーション |
| | 午後3時30分～4時30分 | アクアエクササイズ(定員30名) |
| | 午後4時30分～5時 | ヌードル体験(浮きを使って遊ぶ) |

訂正とおわび
 3月21日付広報6面「スポーツ」中「身体障害者水泳」はすば一つ・ねっとでの申し込みはできません。ハガキのみの申し込みとさせていただきます。

Hello! SUGINAMI

Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagayaminami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.) <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City and appears regularly on page 8 of this bulletin, published on the 1st day of even-numbered months. The articles here were previously published in the Japanese newsletter *Koho Sugunami* and other publications.

このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(偶数月の1日号8ページに掲載)。なお、日本語版をご希望の方は広報課へ。

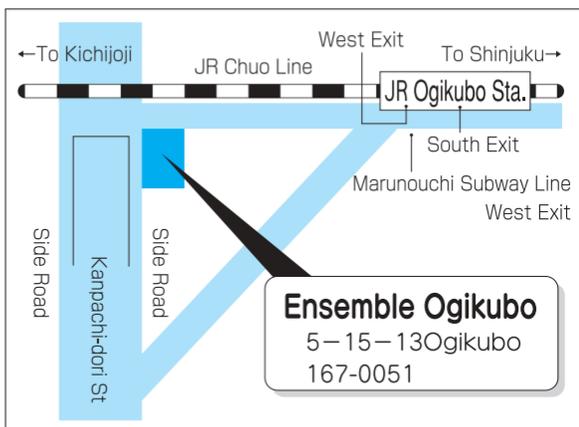
Ensemble Ogikubo

Ensemble Ogikubo is a multifunctional complex that has been created by combining six facilities into one. Ideas for a nickname for the building complex were sought, and "Ensemble Ogikubo" was chosen from among the ideas sent in. This name evokes the image that Ogikubo is pursuing "classical" city planning and expresses the hope that operations of the joint complex facilities will work like an orchestra in perfect harmony.

— For inquiries concerning specific services, contact the particular facility.

Directory by Floor

| Floor | Facility Name | Hours |
|---|--|--|
| 6th floor | Roof Garden/Slope | Open: 8:30 a.m. to 5:00 p.m. Closed: December 29 to January 3 |
| 5th floor | Suginami Council for Social Welfare Tel: 5347-1010 Fax: 5347-2061 | Reception Hours: 8:30 a.m. to 5:00 p.m. Closed: Saturdays, Sundays, national holidays and December 29 to January 3 |
| 4th floor | [New Facility] Suginami Environment Center Tel: 3398-3191 | Study Rooms & Group Activity Rooms Hours: 9:00 a.m. to 10:00 p.m. Office Reception Hours: 8:30 a.m. to 10:00 p.m. Closed: December 29 to January 3 |
| This facility is for residents to think about and deepen their understanding of the environment and recycling. At the information reference corner, consultation services are offered by specialized staff, as well as books on topics related to the environment and recycling. The study rooms can be used for various environmental classes, using such equipment as DVD or video players. | | |
| 3rd floor | Consumer Center (Also partially on 4F) Tel: 3398-3141 | Information Reference Corner/Study Rooms/Group Activity Rooms/Nursery Room Open: 9:00 a.m. to 10:00 p.m. (The information reference corner is open from 8:30 a.m.) Closed: December 29 to January 3 Office Reception Hours: 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (consultations are available from 9:00 a.m. to 4:00 p.m.) Closed: Saturdays, Sundays, national holidays and December 29 to January 3 |
| 2nd floor | Ogikubo-kita Children's Hall Tel: 3398-0081 Fax: 3398-0083 | Hours: 10:00 a.m. to 6:00 p.m. *Saturdays and Sundays, 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Mondays (excluding the second Monday of the month) are for registered groups and family clubs only. Closed: Second Monday of the month, national holidays (except when it falls on Children's Day or a Sunday) and December 28 to January 4 |
| 1st floor | Nishi Social Welfare Office (From Monday, April 19) Tel: 3398-9104 Fax: 3398-9598 | Reception Hours: 8:30 a.m. to 5:00 p.m. Closed: Saturdays, Sundays, national holidays and December 29 to January 3 |
| Basement | Ogikubo Minamidaini Bicycle Parking Lot Tel: 3391-2663 | Hours: 4:15 a.m. to 1:30 a.m. of the following day (open all year) |



Transportation:

JR: A three-minute walk from Ogikubo Station, South Side of West Exit

Subway: A three-minute walk from Ogikubo Station, West Exit

Bus: A two-minute walk from Ogikubo Station, South Exit

Events Calendar (April and May)

Japanese Classes for Foreign Residents Living in Sugunami City

Basic conversation as well as reading and writing will be taught.

Dates and time: Tuesdays and Fridays from April 13 to June 25 (excluding May 4 and June 4), 6:30 to 8:30 p.m. (20 classes)

Place: Sesión Sugunami (1-22-32 Umezato)

Tuition: ¥2,000 per month (textbook fees are separate.)

To apply: Send a two-way *ofuku* postcard to the Lifelong Education Center (1-22-32 Umezato 166-0011) by April 7 (must be received by this date).

Inquiries: Lifelong Education Center

Tel: 3317-6621

Other: 1. Free babysitting is available.

2. Interviews to determine level of skills will be conducted starting April 9 (Fri.), 6:30 p.m.

Announcements from ACES

The Association for Culture and Exchange of Sugunami (ACES) organizes various fun events in which foreign residents feel free to participate and people from around the world, including Japanese, enjoy friendly exchanges. Please join in!

Welcome Party

Date and time: April 17 (Sat.), 10:30 a.m. to 2:00 p.m.

Location: Zempukujigawa Green Belt (2-7 Naritahigashi)

Fee: ¥500

Japanese Language Class

Foreign residents can deepen friendly ties and become more familiar with Japanese culture, customs and traditions through friendly conversation in Japanese with Japanese volunteers.

Date and time: Saturdays from May 15 through July 10, from 2:00 to 4:00 p.m.

Location: Shokuin Kaikan (5-41-7 Naritahigashi)

Capacity: 40 foreign residents

Fee: ¥1,000

International Cooking Class — French cuisine to enjoy with wine

Date and time: June 19 (Sat.), 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Location: Eifuku Izumi Chiiki Kumin Center (3-8-18 Izumi)

Fee: ¥2,000

International Exchange Salon

The Salon is located on the International Exchange Floor (5F) of the ACES office. Please stop by and enjoy free and open communication with foreign and Japanese residents.

Hours: Mondays (except national holidays), 1:30 to

4:30 p.m.

Location: ACES Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami)

Fee: Free

Other: Food and drinks are permitted at the International Exchange Salon. Please note that political, religious or for-profit activities are prohibited. The Salon is also open one evening a month, so please feel free to stop by. (Please call for more information about evening opening hours.)

ACES Counseling Services for Foreign Residents

ACES offers free counseling on difficulties encountered in everyday life.

Date and time: Fridays, 1:00 to 4:00 p.m.

Place: ACES

Languages: Japanese, English, Chinese and Korean

How to apply: Stop by in person, by telephone or by letter (mail or fax)

Fee: Free

To apply, or for more information on the above, contact ACES, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004.

Tel: 5378-8833 Fax: 5378-8844

Hello! SUGINAMI

Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagaya-minami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.)<http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City and appears regularly on page 8 of this bulletin, published on the 1st day of even-numbered months. The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Sugunami* and other publications.
このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(偶数月の1日号8ページに掲載)。なお、日本語版をご希望の方は、広報課へ。



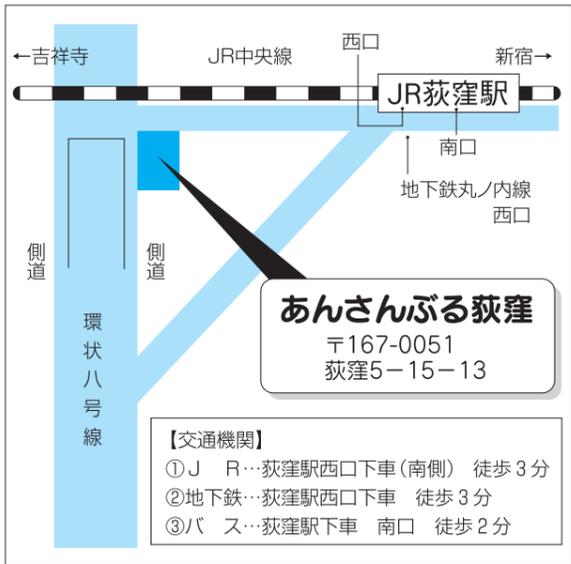
あんさんぶる荻窪

6つの施設を併設した複合施設ができました。愛称を募集し、応募をいただいた中から、荻窪が「クラシックのまちづくり」を進めていることになぞらえ、複合施設を合奏団に例えて、調和のとれた施設運営をしていくことを期待して「あんさんぶる荻窪」に決めました。

——各業務についての問い合わせは、各施設へ。

階 別 案 内

| 階 数 | 施 設 名 | 利用時間など |
|------|---|--|
| 6 階 | 屋上庭園・スロープ | 開放時間=午前8時30分～午後5時 休園日=12月29日～1月3日 |
| 5 階 | 杉並区社会福祉協議会 ☎5347-1010 FAX5347-2061 | 受付時間=午前8時30分～午後5時 休業日=土・日曜、祝日、12月29日～1月3日 |
| 4 階 | 【新規施設】 すぎなみ環境情報館 ☎3398-3191 | ◇学習室・グループ活動室 利用時間=午前9時～午後10時 ◇事務室 受付時間=午前8時30分～午後10時 ◇休館日 12月29日～1月3日 |
| | 区民の皆さんが環境・リサイクルについての理解を深め、考えるための施設です。情報資料コーナーには、環境リサイクル関連の専門スタッフによる相談コーナーや図書があります。また、学習室ではDVD・ビデオプレーヤーなどを使って多彩な環境学習ができます。 | |
| 3 階 | 消費者センター (一部4階) ☎3398-3141 | ◇情報資料コーナー・教室・グループ活動室・保育室 開設時間=午前9時～午後10時(情報資料コーナーは、午前8時30分～) 休業日=12月29日～1月3日 ◇事務室 受付時間=午前8時30分～午後5時(相談業務は午前9時～午後4時) 休業日=土・日曜、祝日、12月29日～1月3日 |
| 2 階 | 荻窪北児童館 ☎3398-0081 FAX3398-0083 | 利用時間=午前10時～午後6時 ①土・日曜は、午前9時～午後5時②月曜(第2月曜を除く)は、登録している団体・親子などのグループ利用に限ります。 休館日=第2月曜、祝日(子どもの日や日曜と重なる日を除く)12月28日～1月4日 |
| 1 階 | 西福祉事務所(4月19日(月)から移転開設) ☎3398-9104 FAX3398-9598 | 受付時間=午前8時30分～午後5時 休業日=土・日曜、祝日、12月29日～1月3日 |
| 地下1階 | 荻窪南第二自転車駐車場 ☎3391-2663 | 利用時間=午前4時15分～翌午前1時30分(年中無休) |



4・5月のイベント情報

杉並でくらす外国人のためのにほんご教室

基本的な日常会話と読み書きを学びます。

【日時】4月13日～6月25日の毎週火・金曜日(5月4日・6月4日を除く)午後6時30分～8時30分(計20回)【場所】セシオン杉並(梅里1 22 32)【費用】月2000円(テキスト代別)【申込み】往復八ガキ(記入例参照)で、4月7日(必着)までに社会教育センター(〒166 0011梅里1 22 32)へ【問い合わせ】同センター ☎3317 6621【その他】①無料託児あり②クラス分けの面接は、4月9日(金)午後6時30分から順次実施

●杉並区文化・交流協会のお知らせ

杉並区文化・交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方が楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

ウエルカムパーティー

【日時】4月17日(土)午前10時30分～午後2時【場所】善福寺川緑地公園緑陰広場(成田東2 7)【参

加費】500円

日本語交流会

日本語の会話を通して日本の習慣や伝統などの日本文化に接し、外国人参加者と日本人ボランティアとの交流を深めます。

【日時】5月15日～7月10日の毎週土曜日、午後2時～4時【場所】杉並区職員会館(成田東5 41 7)【定員】外国人40名【参加費】1,000円

国際交流料理講座「ワインと楽しむフランス料理」

【日時】6月19日午前10時～午後2時【場所】永福和泉地域区民センター(和泉3 8 18)【参加費】2,000円

国際交流サロン

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、協会事務所の5階を国際交流サロンとして開放しています。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分(祝日は除く)【場所】杉並区文化・交流協会交流フロア(阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)【参

加費】無料【その他】国際交流サロンでの飲食はOKです。なお、政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用はできません。また、月に一回程度、夜間も開設していますので、ご利用ください。(日時はお問合せください)

外国人相談

当協会では外国人の皆さんが日頃抱えている困りごとや悩みにお応えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後1時～4時【場所】杉並区文化・交流協会交流係【使用言語】日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語【相談方法】来所・電話・文書(郵送・F a x)【費用】無料

以上の問合せは杉並区文化・交流協会交流係(阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階 ☎5378 8833 F A X 5378 8844)